

CONDIZIONI GENERALI ACQUISTO MACCHINE & SERVIZI

1. MODALITA' CONCLUSIONE CONTRATTO. ACCETTAZIONE DELL'ORDINE

Il contratto di fornitura si concluderà solo al momento della restituzione alla Instalmecc s.r.l. della copia firmata sottoscritta per accettazione del presente ordine in ogni sua parte, delle condizioni generali "Condizioni generali di acquisto Macchine e Servizi" disponibili all'indirizzo internet https://www.instalmecc.it/data/pdf/00.10.06-03_General_purchase_conditions_1_2022-02-11.pdf e di quelle richiamate.

Anche nell'ipotesi di mancata sottoscrizione/restituzione, il fornitore con l'esecuzione dell'ordine di fornitura dichiara di aver letto, compreso ed accettato la disciplina delle "Condizioni Generali di Acquisto Macchine e Servizi" e delle obbligazioni derivanti ed in particolare i contenuti di quelle di seguito indicate. Non sono ritenute valide le clausole contenute nelle Condizioni generali di vendita del Fornitore o in altri documenti che siano in contrasto con quanto previsto dal presente ordine; non saranno, quindi, ammesse eccezioni o riserve ad esse relative.

2. CONDIZIONI

Tutti i prezzi devono intendersi netti e non soggetti a variazioni. Tutti gli obblighi e gli oneri necessari per l'esecuzione dell'ordine devono intendersi a completo carico del Fornitore, ad esclusione di quelli esplicitamente posti a carico di INSTALMEC S.R.L. risultanti dall'ordine. L'enunciazione degli obblighi ed oneri a carico del Fornitore operata dall'ordine è solo esemplificativa e non limitativa, nel senso che ove si rendesse necessario da parte del Fornitore affrontare obblighi ed oneri non indicati nei suddetti documenti, ma necessari per la puntuale esecuzione dell'ordine medesimo, tali oneri saranno a completo carico del Fornitore.

3. SUBCOMMESSE E LICENZE

Qualora il Fornitore intenda subcommettere componenti e/o lavorazioni e/o servizi di significativa rilevanza tecnica e/o economica facenti parte della fornitura, con valore superiore al 30% del valore dell'intera fornitura, dovrà richiedere preventivamente l'esplicita autorizzazione scritta alla INSTALMEC S.R.L., la quale si impegna a comunicare la propria risposta in merito, entro 30 giorni dalla data di ricevimento della richiesta. Resta inteso che tale autorizzazione non solleva il Fornitore in alcun modo dal rispetto degli obblighi ed oneri assunti con l'ordine e che il Fornitore rimarrà l'unico e solo responsabile nei confronti di INSTALMEC S.R.L. e dei terzi della fornitura affidatagli. Per tali subcommesse il Fornitore, su richiesta dell'acquirente, dovrà inviare a INSTALMEC S.R.L., copia degli ordini, con esclusione delle condizioni economiche e delle specifiche tecniche. Negli ordini ai subfornitori il Fornitore dovrà

GENERAL PURCHASE CONDITIONS FOR MACHINES & SERVICES

1. PROCEDURE FOR THE EXECUTION OF THE CONTRACT. ACCEPTANCE OF THE ORDER

The contract of supply shall be concluded only upon return to Instalmecc s.r.l. of the signed copy, countersigned for acceptance of the order herein, in its entirety, of the general conditions "General Conditions of Purchase of Machines and Services" available under https://www.instalmecc.it/data/pdf/00.10.06-03_General_purchase_conditions_1_2022-02-11.pdf, and of those referred to.

In the event of a missed subscription/return of the contract, the Supplier, with the execution of the Confirmation of order, declares that he has read, understood and accepted the General Purchase Conditions for Machines & Services, the obligations deriving, and in particular the contents hereafter indicated.

The clauses listed in the General Conditions of sales of the Supplier or in any other document in contrast with the provisions of this order are not considered valid. Therefore, no exceptions or reservations relating to them will be allowed.

2. CONDITIONS

All prices are net and not subjected to variations.

All obligations and charges necessary for the execution of the order shall be deemed to be fully borne by the Supplier, with the exception of those explicitly charged to INSTALMEC S.R.L. resulting from the order. The obligations and charges to be borne by the Supplier as a result of the order are only illustrative and not limitative, in the sense that, where necessary, the Supplier shall face obligations and expenses not indicated in the documents, but necessary for the execution of the order itself, these charges are to be borne completely by the Supplier.

3. SUB-CONTRACTS AND LICENSES

In the event that the Supplier wishes to sub-contract components and/or workings and/or services of significant technical and/or economical importance, which are part of the supply, with a value higher than 30% of the total supply, he will ask in advance the written authorization of INSTALMEC SRL, which shall reply within 30 days from the date of receiving the request.

It is intended that this authorization does not relieve the Supplier from the respect of his obligations and charges accepted with the order and that the Supplier is the sole and only person responsible with respect to INSTALMEC S.R.L. and to thirds of the supply he has been entrusted. For these sub-contracts the Supplier, upon request of the Purchaser, shall send INSTALMEC S.R.L. copy of the orders, with the exclusion of the economical conditions and the technical specification. In orders to subcontractors, the Supplier

prevedere che rappresentanti dell'acquirente abbiano il diritto di sorveglianza.

4. OBBLIGHI ED ONERI DEL FORNITORE

In caso di ordini di macchine comprensivi di servizi di montaggio e/o manutenzione oppure ordini di soli servizi di pulizia, montaggio, manutenzione, ispezione etc., e' a carico del Fornitore, perche' cosi' per patto espresso, quanto segue:

a. L'osservanza dei contratti collettivi di lavoro, il rispetto delle normative previdenziali, assistenziali e assicurative, nonché l'assistenza medica di tutti i dipendenti del fornitore e di eventuali subfornitori.

b. Tutti gli obblighi e gli oneri relativi all'impiego e alla gestione del proprio personale e di quello dei suoi subfornitori, con esclusione di ogni diritto di rivalsa nei confronti di INSTALMEC S.R.L.

c. L'obbligo di far rispettare a tutti i suoi subfornitori tutte le norme in materia retributiva, contributiva, previdenziale, assistenziale, assicurativa, sanitaria di solidarietà paritetica, previste per i dipendenti dalla vigente normativa, con particolare riguardo a quanto previsto dall'art. 118, comma 6, del D.Lgs. 163/2006, n.248, di conversione del DL del 4 luglio 2006, n. 223.

d. L'obbligo, ai fini retributivi, ad applicare e far applicare integralmente anche ai suoi subfornitori tutte le norme contenute nel contratto nazionale di lavoro e negli accordi integrativi, territoriali ed aziendali, per il settore di attività e per la località dove sono eseguiti i lavori.

e. L'obbligo di fornire con regolarità alla INSTALMEC S.R.L. copie del libro presenze, del libro paga e del Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC) in corso di validità, attestante gli avvenuti versamenti contributivi, previdenziali ed assicurativi, relativi a tutto il suo personale ed a quello dei suoi subfornitori. Nel caso di servizi relativi all'autotrasporto, il DURC fornito dal vettore dovrà essere stato rilasciato dagli enti previdenziali da non più di 3 mesi. In assenza dei documenti sopra citati INSTALMEC S.R.L. non procederà alla liquidazione dei corrispettivi dovuti.

f. L'obbligo della completa osservanza delle vigenti disposizioni di legge e regolamenti con particolare riguardo alle norme sulla tutela della sicurezza dei lavoratori ed alle prescrizioni contenute nel D.Lgs. n.81/2008 e successive modificazioni ed integrazioni, adottando, nell'esecuzione di tutti i lavori, dei procedimenti e delle cautele necessarie per garantire la vita e l'incolumità degli operai, delle persone comunque addette ai lavori e dei terzi, nonché per evitare danni ai beni pubblici e privati.

5. DOCUMENTAZIONI

Il fornitore deve citare nei propri documenti il "Numero d'ordine INSTALMEC S.R.L. ed il riferimento alla commessa".

I manuali d'istruzione e le certificazioni che accompagnano le macchine, dovranno essere recapitati a INSTALMEC S.R.L. almeno 30 giorni prima della consegna delle macchine stesse,

shall provide that representatives of the purchaser have the right of supervision.

4. OBLIGATIONS AND CHARGES OF THE SUPPLIER

Whenever the orders of machines include also erection and/or maintenance services, or only orders of cleaning services, erection, maintenance, inspection, etc., the following is on behalf of the Supplier, according to an express agreement:

a. The compliance with collective labour agreements, the respect of social security, welfare and insurance regulations, and the medical assistance of all employees of the Supplier and of any subcontractors.

b. All obligations and charges relating to the use and management of his personnel and that of the subcontractors, with the exclusion of any right of recourse against INSTALMEC S.R.L.

c. The obligation to ensure that all his subcontractors comply with all the rules on remuneration, contributions, social security, insurance and health care of equal solidarity laid down for employees by current legislation, with particular regard to the provisions of art. 118.6 of LD no. 248 of 163/2006, converting LD no. 223 of 4 July 2006.

d. The obligation, for remuneration purposes, to apply and have fully applied also to its subcontractors all the rules contained in the national labour contract and supplementary territorial and company agreements, for the sector of activity and for the location where the work is carried out.

e. The obligation to supply regularly INSTALMEC S.R.L. with copies of the current valid attendance register, payroll register and Single Document of Contributory Regularity (DURC), certifying the contributions, social security and insurance payments made to all his staff and to those of his subcontractors.

In the case of services relating to road haulage, the DURC provided by the carrier must have been issued by the social security authorities for no more than 3 months. In the absence of the abovementioned documents, INSTALMEC S.R.L. will not proceed with the payment of the fees due.

f. The obligation to fully comply with the provisions of the law and regulations in force, with particular regard to the rules on the protection of the safety of workers and the prescriptions contained in Legislative Decree no. 81/2008 and subsequent amendments and additions, adopting, in carrying out all work, the procedures and precautions necessary to ensure the life and safety of workers, persons in charge of the work and third parties, as well as to avoid damage to public and private property.

5. DOCUMENTS

The Supplier shall indicate in his documents INSTALMEC S.R.L. "Order Number and the corresponding Job order".

Printed, countersigned copies and one digital copy of the Instruction manuals and certifications of the machines shall be sent to INSTALMEC S.R.L. at least 30 days prior to delivery of the

in copie cartacee-controfirmate più la copia su supporto elettronico, con originali in lingua italiana ed eventuali copie nelle lingue specificate nel presente ordine.

6. SORVEGLIANZA

INSTALMEC S.R.L. ha diritto di prendere visione delle specifiche interne del Fornitore, di essere informata sui cicli di lavorazione, sui programmi di svolgimento delle attività e dei servizi, e di seguire tutte le fasi di costruzione e di svolgimento dei servizi nonché le prove ed i collaudi anche durante il montaggio, le prove in opera e l'avviamento o di collaudo di quanto forma oggetto dell'ordine. Tale diritto potrà essere esercitato dai rappresentanti di INSTALMEC S.R.L. sia presso la propria sede che presso la sede del Fornitore che in tutti i casi assicurerà libero accesso alle proprie officine, nonché a quelle degli eventuali suoi subfornitori. Se richiesto dai rappresentanti dell'acquirente, il Fornitore dovrà rifare quelle parti e/o sostituire quei materiali e/o rifare quei servizi che risultino non conformi ai requisiti stabiliti nell'ordine. I rappresentanti dell'acquirente potranno richiedere campioni per l'esecuzione di controlli chimico-fisici e/o metallografici, che verranno prelevati in loro presenza.

La circostanza che i rappresentanti di INSTALMEC S.R.L., assistano alle varie fasi di costruzione, montaggio, prove e collaudi, non solleva il Fornitore in alcun modo dal rispetto degli obblighi da lui assunti per effetto dell'ordine.

7. TRASPORTO E IMBALLO ("packing list")

Il Fornitore curerà, a proprie spese e sotto la sua esclusiva responsabilità l'imballaggio, l'approntamento al trasporto e il carico di quanto fa parte della fornitura.

Se pattuito e precisato nell'ordine, il Fornitore curerà anche il trasporto e lo scarico fino al cantiere di INSTALMEC S.R.L. compresi eventuali materiali ed attrezzature necessari al montaggio.

In questo caso sarà a carico del Fornitore, la verifica dell'adeguatezza di tutte le operazioni in modo da garantire la corretta conservazione della merce tenendo conto anche di possibili temporanee esposizioni ad agenti atmosferici. Il Fornitore provvederà ad una adeguata assicurazione a copertura di tutti i rischi relativi al trasporto. Il Fornitore, con un mese di anticipo, comunicherà per iscritto a INSTALMEC S.R.L., le modalità di esecuzione del trasporto ed il programma cronologico di massima delle spedizioni delle singole parti della fornitura ("packing list" preliminare).

INSTALMEC S.R.L. si riserva il diritto di ritardare la spedizione di tutto o di parte del macchinario ordinato. In tal caso il fornitore si impegna a trattenere il macchinario presso di sé o presso terzi e conservarlo fino a quando verrà dato benestare per la spedizione. Ciò senza onere per INSTALMEC S.R.L. per i primi sei mesi; oltre i suddetti sei mesi INSTALMEC S.R.L. concorderà con il Fornitore le relative spese di magazzino presso il Fornitore ovvero presso terzi.

machines, original copies in Italian and any copy in the foreign language indicated in the order.

6. SURVEILLANCE

INSTALMEC S.R.L. has the right to view the internal specifications of the Supplier and to be informed about the working cycles, activities and services programs, and follow all construction phases and performance of services, in addition to the tests and trials, even during erection, the trials in progress, the start-up or commissioning referring to the order. This right can be exercised by INSTALMEC S.R.L. representatives both at their premises and at the Supplier's site, in any case the Supplier shall grant free access to his workshops and those of his subcontractors. If requested by the buyer's representatives, the Supplier shall do again those parts/services and/or substitute those materials which do not comply with the requirements agreed with the order. The buyer's representatives may request samples for the execution of chemical-physical and/or metallographic controls, which will be taken in their presence.

The fact that INSTALMEC S.R.L. representatives can attend the various construction, erection phases, trials and start-up, does not in any way relieve the Supplier from fulfilling his obligations as a result of the order.

7. TRANSPORT AND PACKING ("packing list")

The Supplier shall take care, at his own expenses and under his exclusive responsibility, of the packing, preparation of transport and loading of the goods referring to the supply.

If agreed and specified in the order, the Supplier shall take care of the transport and unloading up to INSTALMEC S.R.L. building site, including any material and tools necessary for assembly.

In this case, the Supplier is responsible of checking the suitability of all operations so as to guarantee the correct storage of the goods, taking also into account a possible, temporary exposure of the goods to atmospheric agents. The Supplier will provide for an adequate insurance in order to cover all transport risks. One month in advance, the Supplier, shall inform INSTALMEC S.R.L. in writing of the transport execution methods and the chronological schedule of the shipments of the single parts of the supply (preliminary "Packing list").

INSTALMEC S.R.L. reserves the right to delay partially or in full the shipment of the ordered machine. In that event, the Supplier shall store the machine at his premises or by third parties until when he is advised that the transport can occur. For the first six months INSTALMEC S.R.L. will not charge storage expenses, after that time INSTALMEC S.R.L. shall agree with the Supplier the corresponding charges for storage at the Supplier or at third parties.

All'atto della spedizione il Fornitore invierà a INSTALMEC S.R.L. il programma cronologico definitivo ("packing list" definitivo) e le liste definitive di spedizione con l'elenco dettagliato del materiale contenuto in ciascun collo e l'indicazione esatta dei pesi netti e lordi e delle dimensioni di ciascun collo. Ogni collo deve essere marcato come da "packing list" ed ogni cassa dovrà contenere sia all'interno, sia in busta applicata esternamente, copia di detta lista.

8. ASSICURAZIONI E DANNI

Qualora il Fornitore provveda al trasporto, dal momento in cui il macchinario arriva in cantiere e fino al termine effettivo di accettazione, provvederà a propria completa cura e spese una adeguata copertura assicurativa (con rinuncia da parte della società assicuratrice al diritto di rivalsa nei confronti di INSTALMEC S.R.L. e dei fornitori di quest'ultima) contro i danni alla fornitura stessa o da quest'ultima generati alle persone e alle cose di terzi o di INSTALMEC S.R.L.. Nel caso in cui INSTALMEC S.R.L. lo richiedesse il Fornitore si obbliga ad esibire le polizze e le ricevute dei premi in corso delle assicurazioni contratte.

Il Fornitore terrà INSTALMEC S.R.L. estranea a qualunque vertenza giudiziaria o contestazione derivanti dalla mancata od incompleta applicazione di quanto sopra. Il fornitore rimane comunque responsabile per qualsiasi danno derivato a persone e/o cose, originato da difetti dei prodotti e/o servizi oggetto della fornitura.

9. MONTAGGIO IN OPERA

Qualora previsto nell'ordine, il Fornitore eseguirà, a completa propria cura e spese, sotto la propria esclusiva responsabilità, il montaggio in opera di quanto forma oggetto dell'ordine secondo quanto specificato nell'ordine medesimo.

Il Fornitore dovrà assicurarsi sul luogo, se non vorrà sopportarne le conseguenze, che i disegni di dettaglio e le informazioni necessarie

per l'esecuzione dei montaggi, forniti da INSTALMEC S.R.L. siano esatti e che le opere civili, sulle quali sarà eseguito il montaggio, siano corrispondenti ai dati di progetto ed alle relative istruzioni impartite dal Fornitore stesso.

Due mesi prima dell'inizio dei lavori di montaggio, il Fornitore dovrà rimettere a INSTALMEC S.R.L. il programma cronologico di dettaglio dei lavori di montaggio e delle prove, nonché tutte le informazioni sui fabbisogni di energia elettrica (potenza richiesta e previsione di consumo), di acqua e di aria compressa (portata e pressione), qualora esplicitamente previsti a carico di INSTALMEC S.R.L.

10. PROVE IN SITO, AVVIAMENTO E COLLAUDO

Qualora il servizio di avviamento e collaudo sia previsto nell'ordine, Il Fornitore a propria cura e spese, sotto la propria responsabilità, provvederà all'approntamento delle prove in sito, all'esecuzione delle prove medesime ed alla sovrintendenza ed al controllo della messa in esercizio di quanto forma oggetto

At the time of shipment the Supplier shall send INSTALMEC S.R.L. the final detailed program (final "Packing list") and the final shipping lists with the detailed listing of the material contained in each package, with the exact indication of the net and brutto weights and measures of each package.

Each package has to be labelled as per "packing list" and each box shall contain inside, and outside, in an envelope, a copy of the abovementioned list.

8. INSURANCE AND DAMAGES

If the Supplier provides for transport, he will take out an adequate insurance (with waiver by the insurance company of the right of recourse against INSTALMEC S.R.L. and its suppliers), at his own expenses, from the time the machine arrives at the yard until its acceptance, against damages to the supply itself or damages caused by the supply to people or things of thirds or INSTALMEC'S S.R.L. In the event that INSTALMEC S.R.L. asks the Supplier copy of the insurance policies, he is obliged to show the policies and the receipts of the payments done for the insurances subscribed.

The Supplier shall keep INSTALMEC S.R.L. extraneous to any judicial dispute or dispute arising from the failure or incomplete application of the above. The Supplier shall in any case remain liable for any damage to persons and/or property, caused by defects in the products and/or services supplied.

9. ASSEMBLY ON SITE

If foreseen in the order, the Supplier will, at his own expenses and care, and under his own exclusive responsibility, carry out the assembly on site of the scope of supply, on the basis of the order itself.

In order not to bear the consequences, the Supplier shall ensure on site that the detailed drawings and all necessary information to assemble on site, provided by INSTALMEC S.R.L. are correct, and that civil works, upon which the assembly will be carried out, correspond to the project data and to the relevant instructions given by the Supplier himself.

Two months before the start of the erection works, the Supplier shall provide INSTALMEC with the chronological, detailed program of the assembly works and of the trials, in addition to all information about the necessary electrical energy requirements (power required and consumption forecast), of water and compressed air (capacity and pressure), in the event that these are expressly at INSTALMEC'S S.R.L. charge.

10. TESTS ON SITE, START-UP AND COMMISSIONING

If start-up and commissioning are included in the order, the Supplier at his own care and expenses, under his responsibility, will prepare the tests on site, perform the tests, supervise and control the start-up of the scope of supply, until successful accomplishment of the functioning tests.

dell'ordine, fino al favorevole completamento delle prove di funzionamento.

Resta comunque inteso che dopo l'effettivo approntamento per il primo avviamento il personale del Fornitore addetto ai compiti di cui sopra, resterà in ogni caso a disposizione di INSTALMEC S.R.L. per il periodo di tempo corrispondente a quello contrattualmente previsto tra il termine di approntamento ed il termine di ultimazione. Avrà inizio quindi un periodo di funzionamento del macchinario durante il quale saranno eseguite le prove di funzionamento e la messa a punto previste nell'ordine. Con il favorevole completamento di tali prove di funzionamento, il macchinario sarà considerato pronto per il funzionamento commerciale. Tale termine sarà accertato da apposito verbale debitamente sottoscritto dalle parti, ed il macchinario verrà preso da INSTALMEC S.R.L. in consegna provvisoria fino al completamento delle prove di collaudo.

Il Fornitore provvederà inoltre, durante il periodo di svolgimento di tutte le prove, ad istruire convenientemente il personale di INSTALMEC S.R.L. destinato all'esercizio ed alla manutenzione in merito al corretto funzionamento di quanto forma oggetto dell'ordine.

Entro i termini contrattuali, in ogni caso non oltre 6 (sei) mesi dal termine di ultimazione, su richiesta di INSTALMEC S.R.L. sarà effettuata la prova di collaudo delle prestazioni garantite secondo le modalità indicate nell'ordine; a collaudo avvenuto, ovvero, ove il collaudo non possa avvenire per cause non dipendenti dal Fornitore, alla fine del periodo di sei mesi dal termine di ultimazione, il macchinario verrà preso in consegna definitiva da INSTALMEC S.R.L..

11. QUALITA' – NORMATIVE – GARANZIE

a. Ancorché non specificato nella documentazione, la fornitura e le relative documentazioni, fino al definitivo collaudo e verifica di resa dei macchinari, dovranno essere eseguite a "perfetta regola d'arte" e "nel pieno rispetto delle normative in vigore".

b. La fornitura si intende garantita 24 mesi dalla data di accettazione, tuttavia al massimo 26 mesi dalla data di fine montaggio o 30 mesi dalla data di consegna.

La garanzia prevede il ripristino, totalmente gratuito, del normale funzionamento delle parti difettose. Per tutte le parti che siano state sostituite, riparate o comunque direttamente o indirettamente influenzate da tali operazioni, il periodo di garanzia si estenderà di ventiquattro mesi a partire dalla data di ultimazione della riparazione, sostituzione o modifica.

12. PENALI

Qualora non diversamente pattuito e riportato nell'ordine, saranno applicate le seguenti penali:

a. Penali per ritardata consegna.

a1. Qualora l'effettivo termine di consegna risultasse posteriore al rispettivo termine contrattuale di cui all'ordine, eventualmente posticipato per effetto di proroghe concordate ai sensi delle

However, it is understood that after the preparation of the first start-up, the personnel of the Supplier, in charge of the abovementioned tasks, shall remain in any case at the disposal of INSTALMEC S.R.L. for a period of time corresponding to that provided by contract between the time for preparation and the time for completing the job. A period of operation of the machine will then begin, during this time the functioning tests and the fine set-up provided for in the order will be carried out.

After the successful accomplishment of these operation tests the machine will be considered ready for the commercial functioning. This deadline shall be determined by an acceptance protocol countersigned by the parties, and the machine shall be taken over provisionally by INSTALMEC S.R.L. until the completion of the test runs.

During the period of the tests the Supplier will conveniently instruct the personnel of INSTALMEC S.R.L. intended for operation and maintenance on the correct functioning of what is the object of the order.

Within the contractual terms, in any case no more than 6 (six) months from the end of the tests, upon INSTALMEC S.R.L. request, the commissioning test of the guaranteed performances will be completed, in accordance with the modalities indicated in the order. Once the commissioning has taken place, or if the commissioning cannot be done for reason not depending on the Supplier, at the end of the 6-month period from the end of the tests, INSTALMEC S.R.L. shall take the machine over definitively.

11. QUALITY – RULES – WARRANTIES

a. Although not specified in the documentation, the supply and the corresponding documentation, must be executed in a "perfect workmanlike manner" and "in full compliance with the regulations in force".

b. The supply is guaranteed for 24 months from the date of acceptance, nevertheless, for a maximum of 26 months from the date of final assembly or 30 months from the date of delivery. The warranty includes the restoration, totally free of charge, of the normal functioning of the defective parts. For all parts that have been replaced, repaired or otherwise directly or indirectly affected by these operations, the warranty period will be extended by twenty-four months from the date of completion of repair, replacement or modification.

12. PENALTIES

Unless otherwise agreed and stated in the order, the following penalties will apply:

a) Penalty for late delivery.

a1. Should the actual delivery period be later than the respective contractual period specified in the order, possibly postponed as a result of extensions agreed in accordance with these General

presenti condizioni generali di fornitura, resta stabilita a carico del Fornitore per il semplice ritardo una penale dello 1% (uno per cento) per ogni giorno di ritardo, rispetto a quanto previsto.

a2. Qualora, pur avendo il Fornitore rispettato il termine di consegna, le prove di funzionamento ed avviamento ("startup") non potessero essere soddisfacentemente completate per cause a lui imputabili, resteranno stabilite a carico del Fornitore per il semplice ritardo, le stesse penali indicate al precedente comma.

a3. Per la valutazione delle penali di cui ai precedenti commi a1. e a2., si calcolerà il ritardo rispetto a ciascuno dei due termini contrattuali di cui sopra e si applicheranno le penali sopradette esclusivamente al ritardo maggiore.

a4. L'ammontare massimo delle penali per ritardo non potrà superare il 10% (dieci per cento) del prezzo complessivo della fornitura.

b. Penalità per mancato conseguimento delle garanzie di prestazione.

Nel caso in cui l'oggetto dell'ordine non soddisfacesse le garanzie di prestazione specificate nell'ordine stesso, verrà applicata al Fornitore la penale definita nell'ordine.

c. L'ammontare massimo delle penali per effetto di ritardi e di mancato soddisfacimento delle garanzie di prestazione di cui ai precedenti commi, non potrà superare in ogni caso il 10% (dieci per cento) del prezzo complessivo della fornitura.

d. Qualora non diversamente specificato nell'ordine, in caso di ritardi di consegna o avviamento superiori a 30 giorni, o in caso di performance della fornitura inferiori, che non raggiungano almeno il 95% (novantacinque per cento) delle specifiche contrattuali, INSTALMEC S.R.L. avrà il diritto di risoluzione dell'ordine con le modalità riportate al successivo art. 17 delle presenti condizioni generali d'acquisto.

13. AGGIUNTE E VARIANTI

Il Fornitore si impegna ad eseguire quelle eventuali aggiunte e/o varianti che gli venissero richieste da INSTALMEC S.R.L. durante l'esecuzione dell'ordine. Se le aggiunte e/o varianti non comportano differenze di costo, nessuna variazione di compenso sarà dovuta in più od in meno. Qualora invece tali aggiunte e/o varianti comportino aumenti o diminuzioni di costo e/o ritardi, le differenze di prezzo e le relative modalità di pagamento, i nuovi eventuali termini contrattuali, le nuove caratteristiche e le eventuali nuove garanzie dovranno essere concordate tra le parti per iscritto prima della esecuzione delle aggiunte e/o varianti medesime.

Per le eventuali aggiunte e/o varianti derivanti da cause diverse da quelle di cui al precedente comma, INSTALMEC S.R.L. non riconoscerà alcuna maggiore spesa, salvo che si tratti di varianti proposte dal Fornitore ed accettate da INSTALMEC S.R.L.; tale ultimo caso verrà trattato in analogia a quanto previsto al precedente comma. Resta inteso che ogni eventuale variazione delle caratteristiche dovrà essere comunque autorizzata da INSTALMEC S.R.L. e garantita dal fornitore.

Terms and Conditions of Supply, the Supplier shall be liable for a penalty of 1% (one percent) for each day of delay.

a2. If the functioning and start-up tests ("startup") cannot be satisfactorily completed for reasons attributable to him, the Supplier shall be liable for the simple delay, the same penalties referring to the previous paragraph, although he has complied with the delivery term.

a3. For the evaluation of the penalties referred to in paragraphs a1. and a2. above, the delay with respect to each of the two contractual terms referred to above shall be calculated and the penalties referred to above shall apply only to the longest delay.

a4. The maximum amount of the penalties due to delay may not exceed 10% (ten percent) of the total delivery price.

b. Penalties for failure to fulfil the performance guarantees. In the event that the supply does not fulfil the performance guarantees specified in the order itself, a penalty defined in the order will be applied to the Supplier.

c. The maximum amount of the penalties due to delays and failure to fulfil the performance guarantees referred to in the previous paragraphs, in any case cannot exceed 10% (ten percent) of the total price of the supply.

d. Unless otherwise specified in the order, in case of delayed deliveries or with start-up exceeding 30 days, or lower performances of the supply, that do not reach at least 95% (ninety-five percent) of the contractual specifications, INSTALMEC S.R.L. has the right to terminate the order according to the modalities set out in art. 17 of these general purchase conditions.

13. ADDITIONS AND VARIATIONS

The Supplier undertakes to carry out any additions and/or variations requested by INSTALMEC S.R.L. during the execution of the order. If the additions and/or variations do not result in differences in price, no change in compensation will be due. However, if such additions and/or variations lead to increases or decreases in cost and/or delays, the price differences and the related payment methods, any new contractual terms, new characteristics and new guarantees shall be agreed in writing between the parties, before the additions and/or variations are made.

For any additions and/or variations due to other causes different from those mentioned in the paragraph above, INSTALMEC S.R.L. will not agree to any increased expenses, unless these variations have been proposed by the Supplier and accepted by INSTALMEC S.R.L.; this latter case will be handled for analogy as the previous paragraph. It is understood that any variation of the features shall in any case be authorised by INSTALMEC S.R.L. and guaranteed by the Supplier.

14. SOSPENSIONI

Qualora si manifestasse la necessità di apportare a parti dell'impianto o al programma cronologico generale relativo alla realizzazione dello stesso, modifiche di rilievo che richiedessero la sospensione del lavoro del Fornitore, questi su richiesta scritta di INSTALMEC S.R.L. sarà tenuto a sospendere i lavori.

Nel caso di sospensioni di durata continuata inferiore ai 120 giorni, le condizioni di fornitura previste nell'ordine non subiranno alcuna modifica. Nel caso invece di sospensioni di durata maggiore che richiedessero, tra l'altro custodia e manutenzione delle opere già eseguite, le parti concorderanno il rimborso esclusivamente degli effettivi maggiori oneri e/o costi sostenuti dal Fornitore, nonché le modifiche ai termini contrattuali e, se del caso, le eventuali nuove condizioni di pagamento. La regolamentazione di cui sopra si applica anche nel caso di analoghe sospensioni dovute a provvedimenti emanati da Pubbliche Autorità, sempreché tali decisioni non siano state provocate da cause imputabili al Fornitore.

15. FORZA MAGGIORE

Nessuna delle parti contrattuali è responsabile per i danni subiti per causa di forza maggiore, in particolare sommosse civili, scioperi, sospensione dei lavori imposta dalla pubblica autorità ed altre circostanze che siano dimostrate fuori da ogni controllo. In caso di ritardo nella consegna o inizio del servizio le parti contraenti concordano:

- a. In caso di forza maggiore, i termini di consegna o di messa in esercizio, sono prorogati per un periodo corrispondente alla durata del periodo di sospensione per forza maggiore.
- b. In caso di prolungamento della sospensione per forza maggiore oltre i 120 giorni, ogni parte contrattuale ha diritto a risolvere l'intero contratto o parte di esso con esclusione di ogni ulteriore indennizzo.
- c. Le parti contraenti si impegnano reciprocamente a dare tempestiva comunicazione dell'inizio e fine di tali impedimenti.

16. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

Oltre agli altri casi previsti dalle presenti condizioni generali di acquisto, qualora si verificassero gravi e perduranti carenze e/o inadempimenti accertati a carico del Fornitore, INSTALMEC S.R.L. comunicherà, a mezzo di lettera raccomandata A.R., tali inadempimenti, intimando allo stesso fornitore di porvi rimedio entro 30 giorni di calendario dal ricevimento della comunicazione.

Decorso tale termine senza che il Fornitore abbia posto in essere i rimedi necessari, INSTALMEC S.R.L. potrà risolvere con decorrenza immediata il presente contratto dandone comunicazione a mezzo di lettera raccomandata A.R. ed il fornitore sarà tenuto a ritirare la fornitura ed a riconoscere a INSTALMEC S.R.L. la restituzione di tutte le somme a qualsiasi titolo incassate, oltre al pagamento della penale e dei maggiori danni che saranno quantificati da INSTALMEC S.R.L.

14. SUSPENSIONS

Whenever it is necessary to make changes to parts of the plant or to the general chronologic program of the plant itself, substantial variations requiring the suspension of the Supplier's work, the Supplier must suspend the works upon written request of INSTALMEC S.R.L.

In the event of suspensions for a continuous duration lower than 120 days, the conditions of supply provided for in the order will not be modified. On the contrary, in case of longer suspensions requiring among other things custody and maintenance of the works already done, the parties shall agree a reimbursement only for the effective higher charges and/or costs incurred by the Supplier, as well as changes to the contractual variations, and, if it is the case, any new payment conditions. The abovementioned regulation applies also to analogous suspensions due to provisions issued by Public Authorities, provided that these decisions are not caused by causes attributable to the Supplier.

15. FORCE MAJEURE

None of the contractual parts is responsible for damages suffered for cause of force majeure, in particular civil uprisings, strikes, suspension of work imposed by public authorities and other circumstances that are shown to be beyond all control.

In case of delayed delivery or start of the service, the contractual parties agree:

- a. In case of force majeure, the terms of delivery or commissioning are extended for a period corresponding to the duration of the force majeure suspension period.
- b. In the event of an extension of the force majeure suspension period beyond 120 days, each contractual part has the right to terminate the whole contract or a part of it, with the exclusion of any other indemnity.
- c. The contractual parties commit themselves to communicate promptly the beginning and end of such impediments.

16. TERMINATION OF THE CONTRACT

In addition to the other cases provided for by these general conditions of purchase, in the event of serious and persistent deficiencies and/or ascertained impediments attributable to the Supplier, INSTALMEC S.R.L. will communicate such hindrances by registered letter with return receipt, ordering the supplier to remedy within 30 calendar days from receiving the communication.

Once this term has elapsed without the Supplier having put in place the necessary remedies, INSTALMEC S.R.L. may terminate this contract with immediate effect by giving notice by registered letter with return receipt and the Supplier shall be obliged to withdraw the supply and acknowledge to INSTALMEC S.R.L. the return of all sums cashed in for any reason whatsoever, in addition to the payment of the penalty and greater damages that shall be quantified by INSTALMEC S.R.L.

17. CLAUSOLA DI RISERVATEZZA

Il Fornitore s'impegna a mantenere segrete e riservate anche successivamente alla cessazione del rapporto per qualsivoglia causa/ragione e per i successivi cinque anni, tutte le informazioni ricevute in costanza del presente contratto di fornitura ed a far sì che analoga riservatezza venga osservata anche dai suoi dipendenti e/o collaboratori a qualsivoglia titolo rispetto ai quali ne garantisce la rigida osservanza.

Il Fornitore si impegna ad astenersi dal pubblicare articoli e fotografie ad essi inerenti, salvo esplicito benestare scritto da parte di INSTALMEC S.R.L.

18. DIRITTI DI PROPRIETA' INDUSTRIALE E COMMERCIALE

Il Fornitore riconosce che tutti i diritti di proprietà intellettuale afferenti ai progetti e/o ai prototipi e /o ai beni oggetto e/o realizzati nell'espletamento delle obbligazioni derivanti dal presente Contratto di Fornitura apparterranno esclusivamente alla Instalmecc s.r.l.

Il Fornitore si impegna irrevocabilmente a cedere e trasferire alla CLIENTE, ai suoi successori e aventi causa, senza alcuna restrizione o limitazione, la proprietà esclusiva dei predetti beni gli Articoli e/o dei relativi schizzi, progetti, piani, disegni, nuovi materiali o documenti correlati (ove realizzati dal Fornitore) e di tutti i relativi diritti di proprietà intellettuale a livello mondiale, a partire dalla data della loro creazione e per l'intera durata della protezione concessa dalla legislazione nazionale applicabile e dai trattati internazionali e dalle loro eventuali estensioni.

Il Fornitore si obbliga a trasferire le predette obbligazioni in capo a terzi con i quali intrattenga rapporti finalizzati all'esecuzione del presente accordo e ne garantisce l'osservanza da parte degli stessi.

Il Fornitore garantisce che nell'esecuzione del presente accordo non vi sarà da parte sua alcuna infrazione dei diritti di proprietà intellettuale (disegni, specifiche, know-how, etc...) e/o dei brevetti di terzi, a qualsivoglia titolo protetti.

Il Fornitore si impegna a tenere INSTALMEC S.R.L. sollevata ed indenne in ogni tempo contro ogni e qualunque rivendicazione da parte di titolari o concessionari di brevetti, licenze, disegni, modelli, marchi di fabbrica, know-how od altro, concernenti le forniture, i materiali, gli impianti, i procedimenti ed i mezzi tutti utilizzati nell'adempimento dell'ordine con l'obbligo di ottenere a propria cura e spese le cessioni, licenze od autorizzazioni necessarie, come

pure di sopportare tutte le spese eventuali per diritti, rivendicazioni ed indennità relative, avendo lo stesso di ciò tenuto debito conto nell'accettare l'ordine.

Il Fornitore si obbliga pertanto a provvedere alla difesa in giudizio e quant'altro del caso, salvo sempre il diritto di INSTALMEC S.R.L. di esigere dal Fornitore l'indennizzo di qualsiasi spesa e danno, diretto o indiretto, che INSTALMEC S.R.L. stessa fosse stata costretta per tali motivi a sostenere. Quelle parti della fornitura per cui fosse imposta a INSTALMEC S.R.L. la sostituzione o modifica a seguito di contestazione in relazione al

17. CONFIDENTIALITY CLAUSE

The Supplier commits himself to keep secret and reserved for the following 5 years, all information received about such contract of supply, even after the termination of the agreement, due to any cause/reason, and to make sure that this confidentiality is observed also by his employee and/or collaborators for any reason and assures their strict observance.

The Supplier commits himself to avoid publishing articles and photographs relating to these facts, unless there is a written consent from INSTALMEC S.R.L.

18. INDUSTRIAL AND COMMERCIAL PROPERTY RIGHTS

The Supplier recognizes that all intellectual property rights connected to the projects and/or prototypes and/or goods object of the contract and/or made in the performance of the obligations arising from this Contract of Supply will belong exclusively to INSTALMEC S.R.L.

The Supplier commits himself to give up and transfer irrevocably to the CLIENT and his successors and assigns, without any restriction or limitation, the exclusive ownership of the aforesaid assets, the goods and/or draft drawings, projects, plans, drawings, new materials or related documents (if made by the Supplier) and all related international intellectual property rights, as of the date of their creation and for the entire duration of the protection granted by the national applicable law and by the international treaties and their possible extensions.

The Supplier commits himself to transfer such obligations to thirds with whom he has working relations finalized to the execution of the contract itself and he guarantees their observance of such obligations.

The Supplier guarantees that in the execution of the contract herein there will not be any infringement of the intellectual property rights (drawings, specifications, know-how, etc...) and/or of the patents of third parties, for any reason protected. The Supplier commits himself to keep at all times INSTALMEC S.R.L. indemnified against every and any claim by owners or dealers of patents, licences, drawings, models, trademarks, know-how or other, concerning the supplies, materials, plants, proceedings and all means used in the fulfilment of the order with the obligation to obtain at its own care and expenses the necessary assignments, licenses or authorizations, as well as to bear all possible expenses for rights, claims and indemnities relating to the order, having taken the same duly into account when accepting the order.

The Supplier therefore undertakes to provide for the defence in court and whatever else the case may be, without prejudice to INSTALMEC S.R.L.'s right to demand compensation from the Supplier for any expenses and damages, direct or indirect, that INSTALMEC S.R.L. was forced to incur for such reasons. The parts of the supply that have been contested to INSTALMEC S.R.L. with relation to the article herein, and imposed to be substituted or modified, will have to be substituted or modified as soon as

contenuto del presente articolo, dovranno essere sostituite o modificate dal fornitore al più presto e ciò a completamento della fornitura, mantenendo le medesime caratteristiche di funzionamento e garanzie.

Qualora il fornitore non sia in grado di sostituire o modificare le parti contestate in relazione al contenuto del presente articolo, nel termine di entro e non oltre 120 giorni, INSTALMEC S.R.L. avrà il diritto di risoluzione dell'ordine o di parte di esso con le modalità riportate al citato art. 16 delle presenti condizioni generali d'acquisto.

19. PATTO DI NON CONCORRENZA

In costanza di esecuzione del presente accordo e sino a 5 anni dalla sua cessazione per qualsivoglia motivo, il Fornitore non potrà vendere, cedere a qualsivoglia titolo, concedere in godimento né direttamente né indirettamente con intervento di terzi parti di macchina o macchine uguali, simili o comunque facenti le medesime funzioni del presente ordine, sia che le macchine o parti di macchina siano state eseguite su progetti, disegni o specifiche Instalmecc srl, sia che siano state eseguite su progetti, disegni o specifiche elaborati direttamente o indirettamente dal Fornitore stesso in esecuzione del presente accordo.

A prescindere dalla circostanza che vi sia una violazione del presente Patto, il Fornitore riconosce che è fatto a lui divieto di utilizzare i beni oggetto del presente accordo e/o i relativi schizzi, progetti, piani, disegni, nuovi materiali o documenti correlati e/o i loro Adattamenti/modifiche da chiunque realizzati o qualunque loro componente e/o loro Adattamento/modifica da chiunque realizzato per uso proprio o di terzi.

20. CONTROVERSIE E FORO COMPETENTE

Questo contratto è disciplinato dalla Legge Svizzera, con specifica esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la vendita internazionale di merci (CISG).

Qualsiasi disputa, controversia o reclamo derivante da, o in relazione a, questo contratto, compresa la validità, la nullità, la violazione o la cessazione dello stesso, deve essere risolta mediante arbitrato secondo il Regolamento Svizzero d'Arbitrato Internazionale dell'Istituzione d'Arbitrato delle Camere Svizzere, in vigore alla data in cui la richiesta d'arbitrato è depositata secondo il presente regolamento.

Gli arbitri saranno tre.

La sede dell'arbitrato sarà Zurigo.

Il procedimento arbitrale si svolgerà in lingua inglese.

21. COMUNICAZIONI E FATTURAZIONI

Si conviene che per quanto concerne l'ordine, tutte le comunicazioni o notifiche da parte di INSTALMEC S.R.L. saranno indirizzate presso la sede sociale del Fornitore, salvo contrario avviso di quest'ultimo e salvo quanto altrimenti specificato nell'ordine. Le comunicazioni del Fornitore e le fatture in

possible by the Supplier, to complete the supply, maintaining the same functioning characteristics and guarantees.

Whenever the Supplier is not able to substitute or modify the claimed parts in relation to the article herein, INSTALMEC S.R.L. has the right to terminate the whole contract or a part of it, within no more than 120 days, according to the modalities described at art. 16 of these general conditions of purchase.

19. NON-COMPETITION AGREEMENT

During the execution of the contract herein and up to five years from its termination, for any reason whatsoever, the Supplier may not sell, assign for any reason whatsoever, grant for use either directly or indirectly, with the intervention of third parties, machine parts, or similar, or anyway performing the same functions as this order, whether the machines or machine parts have been executed on projects, drawings or specifications of Instalmecc srl, or have been executed on projects, drawings or specifications drawn up directly or indirectly by the Supplier himself in execution of this agreement.

Regardless of the circumstance that there might be a violation of this Agreement, the Supplier acknowledges that it is forbidden to use the goods covered by this agreement and/or the related sketches, projects, plans, drawings, new materials or related documents and/or their revisions/modifications, made by anyone or any of their components and/or their revisions/modifications, made by anyone, for its own use or that of third parties.

20. DISPUTES AND PLACE OF JURISDICTION

The contract herein is governed by the Swiss Law, with specific exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the international sale of goods (CISG).

Any dispute, controversy or claim arising from, or in relation to the contract herein, including the validity, the nullity, violation or termination of the same, must be solved by means of an arbitration according to the Swiss Rules of International Arbitration of the Arbitration Institution of the Swiss Chambers, in force on the date on which the request for arbitration is filed in accordance with the rules herein.

There will be three referees.

The place of arbitration will be Zurich.

The arbitration proceedings will be conducted in English.

21. COMMUNICATIONS AND INVOICING

It is agreed that as far as the order is concerned, all communications or notices made by INSTALMEC S.R.L. shall be sent to the registered office of the Supplier, unless differently specified by the latter and unless otherwise indicated in the order.



<p>originale, dovranno essere inviate all'indirizzo della sede amministrativa di INSTALMEC S.R.L. precisato nell'ordine.</p> <p>San Giorgio di Nogaro (UD) 2020-09-14</p> <p>Codice documento: 00.10.06-03_General_purchase_conditions_1_2022-02-11</p>	<p>The communications of the Supplier and the original invoices shall be sent to the address of the administrative office of INSTALMEC S.R.L. indicated on the order.</p> <p>San Giorgio di Nogaro (UD) 2020-09-14</p> <p>Document code: 00.10.06-03_General_purchase_conditions_1_2022-02-11</p>
---	---